

## 1 ) Grottesque, pastiche, ironie, hyperbole, jeu avec l'institution littéraire

### AU JEUNE HOMME DE LETTRES

*N'attends pas après les lecteurs, les critiques et le Prix Nobel pour te prendre pour un génie, pour un immortel. N'attends pas. Vas-y! Profites-en! Prends-toi tout de suite pour un génie, pour un immortel. Songe que, s'il a attendu, Henry Miller a attendu jusqu'à ce qu'il n'ait plus un poil sur la tête.  
Songe que, s'il a attendu, Albéric Cahuet a attendu pour rien. Songe que, s'il attend, Jehan Ethiey-Blez, qui n'a plus des cheveux que le support, n'a reçu aucun signe. Vas-y! Profite pendant qu'il en est encore temps de la vie de génie et d'immortel. Quand on est mort ou presque mort il n'est plus temps de jouir d'une vie de génie et d'immortel.*

### A LA JEUNE FEMME DE LETTRES

*Si vous êtes jolie et vous sentez seule, mon numéro de téléphone vous ouvre grand les bras.  
Si vous êtes jolie et ne vous sentez pas seule, allez au diable.  
Si vous êtes laide et ne vous sentez pas seule, priez le bon Dieu pour que ça dure.  
Si vous êtes laide et vous sentez seule, allez voir le vendeur de chaises électriques le plus près de chez vous; il paraît que les chaises électriques sont aussi bonnes pour se suicider que pour assassiner.*

## 2) Atopie, utopie vs réalité québécoise ; achronie, uchronie vs jeu du présent et du passé

« Christophe Colomb arriva ici en mil neuf cent quarante-neuf,  
Lui dit ce dernier. On croyait encore  
Qu'il avait décelé du neuf,  
Qu'il était le découvreur de l'Amérique du Nord. »

Comme Colombe ne parle que le russe, elle ne peut lui répondre.  
Pour ceux qui n'ont pas bien lu : Manne est en Biélorussie. Colombe voit une grosse poule verte.  
Elle vient de pondre Un œuf. Colombe le mange cru. Elle ne le mange pas frit.

Dans les rues marchandes déprimantes de Montréal, Il neige, il fait un temps à geler le sang dans les veines.

« Asti! Kâliss! Sibouair! Kriss! Tabarnak! »  
Colombe jure en huron quand elle est vraiment fâchée.

## 3) Le Nouveau Monde vs le Vieux Monde – le rêve d'Amérique

Les déserts d'Afrique sont d'authentiques déserts.  
Rien n'y pousse, rien, absolument rien!  
En Amérique, les déserts sont presque verts.  
Il y pousse de la sauge en quantité. Ces Américains!

Le gros humain qui vient de parler a de l'éloquence. Cette façon de tutoyer! C'est sûrement un Américain! Un général prend la parole. Il a un plan. Il est de France. « Messieurs, mon plan est simple. Je l'ai trouvé hier matin. »

#### 4) Philosophie, histoire, religion

C'est Paul qui triomphe, qui sort vainqueur.  
On se demande de quel Paul il s'agit. S'agit-il  
du Paul plus instruit que Paul Ricœur Ou du  
Paul ayant des idées de bandit?

Colombe Colomb, fille de Christophe Colomb, ma chère,  
Est gracile et belle comme un petit oiseau. D'ailleurs, née  
de l'œuf célèbre de son notoire père, Elle a failli devenir  
un de ces êtres que peut porter l'air.

La chose la pire, c'est qu'il se mette nu  
Quand il fait la rencontre d'un archevêque. « Pourquoi fais-tu ça? » lui demande-t-elle.  
Les mains crispées et le regard sec, Il lui répond en matraquant une poubelle

Qu'il pense que si, pour saluer la moindre femme  
On accepte de retirer son chapeau, tout ce dont on est coiffé,  
Pour produire le même effet sur un marquis des âmes  
On ne devrait pas, à l'idée d'un strip-tease, se rebiffer.

- 5) Jeux de mots, calembours, réification linguistique, ludismes logiques, autoludismes
- a. baryton – baril-de-thon
  - b. Chats y prennent des airs de pacha.
  - c. Le violon d'Ingres d'Ingres était le violon.
  - d. se contentant d'avaler et de ravalier sa pomme d'Adam
  - e. ce reportage tant attendu Vous est présenté par les tire-bouchons Visse Yeux.
  - f. De Bering est enjambé par ce beau trait d'union.

#### 6) Transgressions de la fiction: mises-à-distance, dialogue avec le lecteur, métalepses narratives

\* Mon idée, c'est d'aller loin dans la niaiserie (N. de l'A.).

Le Syndicat des empêcheurs de rire en rond à l'opéra \* S.D.E.D.R.E.R.A.L.O.

Plus ça va plus mes quatrains empirent. Mais ce  
n'est pas de vos sales affaires. Mêlez-vous de vos  
oignons et de vos cires Qui nettoient tout en  
cirant. Bande d'éphémères !

Qu'est-ce que c'est que ces familiarités avec l'auteur?  
Est-ce que ça va bientôt cesser?  
Vais-je être obligé de vous traiter de lecteurs,  
De sortir ma grosse règle et fesser?

7) Dictionnaire, encyclopédie : illusion de cosmopolitisme

On leur donne, séance tenante, cent sièges des meilleurs. A l'affiche : *La Fiancée vendue* du grand Smetana. Ils sont assis. Ça commence dans quelques heures. Il y a une photo de Sibelius, mais pas de Smetana, Dans le dictionnaire que Colombe a. (184)

L'opéra *La Fiancée vendue* du grand Smetana  
A ceci de curieux qu'elle met en scène un bègue.  
Je n'y peux rien. C'est la vie. C'est comme ça.  
Respectant l'auteur, le baryton, du haut de ses grègues,  
Chante en bégayant.

Espagne sous ses plumes. C'est un grand pays : 506 787 km<sup>2</sup>,  
sans compter les Baléares et les Canaries.

8) Onomastique

Al a besoin d'un bon croupier pour la table de baccara  
D'un casino qu'il vient d'ouvrir, casino réservé  
A des types comme Hitler, Bonaparte, Pouchkine et Marat.  
Pour embobiner ça il faut de bonne heure se lever!

9) Insularité

10) Sexuation : confusion masculin, féminin, neutre (Christophe Colomb – Colombe Colomb – le chien Jean-Sébastien Cabot)

11) Hybridisation des discours, discours de l'autre